

國立台灣大學文學院翻譯碩士學位學程  
僑生、陸生、外籍生入學考試  
中英文朗讀試題

【試題說明：請以一般講話速度朗讀以下英文與中文段落，並將您的朗讀錄製成 .mp3 之數位聲音檔案。開始朗讀試題前必須唸出底線部分之文字（○○○為您的姓名），以利辨識您的身份。】

=====朗讀內容開始=====

\* 我的中文名字是○○○，英文名字是○○○。以下是我的中英文朗讀內容。

More than 1,000 Kenyans travel to India each year for serious surgery, transplants and cancer treatment. This influx helps fuel the country's \$3bn (€2.7bn) medical-tourism boom and a nascent travel industry has sprung up in response to serve Kenya's middle classes as they decamp east. But India's top hospitals now aim to cut the extra expense for their patients by bringing their service closer to this key clientele, establishing Indian-run facilities specialising in oncology and cardiology around Kenya. If the plan goes ahead, it'll be a win for India's hospitals but should also give Kenya's own medical-tourism trade – already attracting patients from across east Africa – a much-needed shot in the arm.

據交通部觀光局統計，2014年外國觀光客來台人數已達991萬人次，然而在不斷倍增的觀光人口背後，缺乏總量管制卻似乎已經超越環境所能承載的範圍，人民的生活品質也受到顯著影響，不時會有地方民眾與觀光客意見不合的新聞，大量觀光客已經造成諸多負面影響。因此，觀光人口在達到一定上限後，總量管制有其必要。若為經濟發展，應以提升每人來台平均消費額度為優先，而非無止盡的讓觀光客湧入。然而，如今現況是，政府又將再開放更多中國籍觀光客來台，無非是讓台灣人的生活、環境、土地資源受到剝奪。自由行這幾年是地方觀光產業認為收益的重要來源，若要增加自由行的額度，就應該縮減現況下讓觀光產業叫苦連天的零團費團客額度，讓總量不再上升，進而逐步調整觀光政策，此外也呼籲政府，更該正視觀光客單一國籍來源的風險。